

У пошані до піонерів — лицем до молоді!

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСюсю: 435-8740
Тел. з Нью-Йорку: BARELY 7-4135
УНСюсю: BARELY 7-6337

PIK LXXVII. Ч. 64. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК. СУБОТА, 11-го КВІТНЯ (APRIL) 1970 Ч. 64. VOL. LXXVII

КОРОТКІ ВІСТІ

П'ятниця, 10 квітня 1970

В АМЕРИЦІ

ПРЕСА ПОТІШАЄ РОЗЧАРОВАНОГО ПРЕЗИДЕНТА Ніксона і прагнуче, що Сенат і давнішим президентам відкидав пропозиції щодо номінацій на членів Найвищого Суду ЗСА. Зі всіх 129 номінацій Сенат не затвердив аж 28, це значить більше як одну п'яту зі всіх пропозицій. Прягадують, що 14 президентів ЗСА перед Ніксоном пережили те розчарування, що Сенат не затвердив їхніх пропозицій в справі номінацій суддів Найвищого Суду ЗСА. Вже першому президентові Юрісу Вашингтону Сенат відкинув був проєкт номінації судді. Сенат не затвердив був номінації, яку пропонував був президент Джансон, попередник Ніксона, до затвердження. Джансон мусів відкинути проєкт номінації на головного суддю Ейба Фортаса і на суддю Найвищого Суду Гомера Торнберрі.

ГРУПА ПРАВИХ ЛЮДЕЙ У ГВАТЕМАЛІ ВБИЛА ОДНОГО комуніста у відплату за те, що комуністичні підрозділи застрелили були скопленого німецького амбасадора Карла фон Шпретті. Права вбили Цезаря Манте-негра Паміягу і поклали його тіло недалеко того місця, де лежав вбитий німецький амбасадор. Права група тайно організації наважувалася "Рука", вона погрожує далішнім насильством над лівими, які зорганізовані в Гватемальській Партії Праці (комуністичній), яку уряд був роз'явив ще в 1954 році.

ПЕРЕВЕДЕНІ ОПИТУВАННЯ АГЕНЦІЮ ГЕЛЛУ Па виявляють, що популярність президента Ніксона зменшилася була на три пункти і становила 53 відсотки опитуваних в дніх 20-22 березня, саме перед тим, як він видав наказ, щоб військо в Нью-Йорку працювало в поштових урядках під час страйку. 2-го березня популярність становила 56 відсотків опитуваних. Але вже два дні після того, як військо працювало на пошті в Нью-Йорку, переведені опитування за допомогою телефонів ствердили, що популярність Президента становить 62 відсотки. Як стільки опитуваних схвалювали працю Ніксона. Ніксон популярний в західних стейтах, як у східних.

ЗСА ВИПУСТИЛИ ОДНОЧАСНО два сателіти: одного з летючої бази Вандерберг в Каліфорнії, "Німбус-4". Цей сателіт важить 1,366 фунтів, він облітає Землю ко 107 мінут, його найдовша відстань від Землі становить 683 миль, найменше 673 миль. Він вивчає атмосферу Землі, і науковці сподіваються, що при його допомозі можна буде передбачати погоду два тижні наперед. На лет. базі Кейп Кеннеді на Флориді випустило летючого два сателіти типу "Белл" (спанське слово, означає "сторожова собака"). Вони важать по 770 фунтів. Ці цілі — слідувати за тим, чи не відбуваються десь на Землі атомові експлозії, заборонені договором про контроль атомової енергії.

У СВІТІ

ІЗРАЇЛЬСЬКІ ЛІТАКИ АМЕРИКАНСЬКОГО ТИПУ "ФАНТОМ" ВБИЛИ 30 шкільних дітей і 70 інших поранили, перебівши в минулу середу налет на місцевість Бахр аль Бахр за 50 миль на північ від Каїро — повідомив офіційно єгипетський уряд. Речник Державного Департаменту у Вашингтоні, Роберт МекКлоскі, заявив, що коли та вістка правдива, то "гидне нагавування" нехтування заклику Ради Безпеки щодо зберігання перемир'я. Ізраїльський міністр закордонних справ Абеа Ебен скинув вину за те вбивство дітей на єгипетській владі, які, мовляв, влаштували школу посеред військових споруд.

НА БЛИЗЬКИЙ СХІД ВИХАВ з Вашингтону асистент державного секретаря для близько-східних справ, Джозеф Сіско. Єгипетський президент Гамаль Абдель Нассер погодився прийняти його. Сіско доїде також до Ізраїлю, Лівану, Йорданії і Кіпру. Подорожі туди він прибув до Парижу, щоб нарадитися з французькими державними мужами, які активно діють для справи замирення між Ізраїлем і арабами.

ДЕРЖАВНЕ ВІСЬКО КАМБОДЖИ ПОВЕЛО наступ проти північно-в'єтнамського війська і загонів В'єтконгу у провінції Свайрієнг біля кордону В'єтнаму і вбило 300 комуністів — проголосило радіо в Камбоджі. Вояки Камбоджі відібрали в комуністів місцевості Чифу й Прасот. Вони узгодили ту кампанію з південно-в'єтнамським командуванням по другому боці кордону. Зате американське командування є проти активного втручання в події на території Камбоджі.

ІТАЛІЙСЬКА ПРОКУРАТУРА ОСКАРЖИЛА американця Італійського роду, Рафаеля Мінікіелло, у вісьмох злочинах і провинках, що їх він допустився на італійській території, після того, як приземлився на летовищі біля Риму в листопаді мин. року на схиленому ним американському пасажирському літаку. Зате італійці не протягують до судово-карної відповідальності того американського — італійського юнака за само схилення літака, за яке погрожує йому висока кара, як би Італія видала його Америки.

"Український Голос" у Канаді відзначає 60-ліття

Вінніпег. — З 1910 р. у Вінніпезі, Манітоба, виходить зареєстрований в 1909 р. тижневик "Український Голос", що його видає Видавничо-Спілка "Тризуб". Відповідальним редактором і управителем "Українського Голосу" є ред. І. Сирник. У числі з 25 березня на першій сторінці проголошено: "1910 — Діамантовий ювілей "Українського Голосу" — 1970". У редакційній під наг. "У зв'язку з Ювілейним Роком" сказано, що останніх 60 років "Український Голос" служив відданню українській громаді... Перед появою офіційного органу Української Громади-Православної Церкви він виходив кількох років був для неї чимось у роді її неофіційного органу". Підкреслено демократичні позиції "Українського Голосу", який, не захитався навіть тоді, коли напередодні другої світової війни, — сказано в тій передовій, — голосилися ідеї нацизму і фашизму, якими захоплювалися деякі українські організації в Канаді і західній Європі, які вірили, що Гітлер і Муссоліні здобудуть нам Україну". В передовій є звернення до читачів: "Ви, шановні читачі, могли б багато зробити в цьому Ювілейному Році для розбудови і модернізації друкарського відділу видавництва", закликається до збірків з нагоди ювілейного року тижневика "Український Голос" та до приєднання передплатників.

Президент виголосить 16 квітня через радіо промову про В'єтнам

Вашингтон. — З Відогу Дому повідомлено, що в четвер 16 квітня о год. 9 веч. президент Ніксон виголосить через радіо — телевізійну промову, в якій з'ясує теперішню ситуацію у В'єтнамі та заповість даліше відкликання з В'єтнаму певної кількості вояків. На 15 квітня ц. р. число американських вояків у В'єтнамі становить 434.000 себто на 105.000 менше, як їх було в червні минулого року. Президент Ніксон і його секретар оборони Мелвін Лерд планують відкликати стільки далішого війська, щоб у половині 1971 року залишилось у В'єтнамі не більше, як 225.000 до 250.000. За твердженням газет, головний командант американських військ у В'єтнамі, ген. Крейтон Абрамс, як також високі військовики з Пентагону, поручають стриматися яких два місяці з відкликуванням далішого війська, поки не з'ясується ситуація у сусідніх Лаосі й Камбоджі. Однак Лерд уявляє, що планує ступеневе відкликування військ з В'єтнаму пізно не повинно захитати — і цього самого погляду тримається президент Ніксон.

Справу лету "Аполло 13" мали вирішити день перед стартом

Кейп Кеннеді, Флорида. — Третя подорож американських астронавтів до Місяця "Аполло 13" мала відбутися в суботу 11-го квітня. Коли це число "Свободи" друкувалося — було не відомо, чи заплянований лет відбудеться, бо цю справу мали вирішити пізніше в п'ятницю 10-го квітня. Один із астронавтів міг би зазеджати в космосі або на Місяці на кір, тому має його замінити інший астронавт, або речення третьої подорожі до Місяця мала відкласти до 9-го травня, коли таж буде таке освітлення, яке дозволило б астронавтам виконати те все, що їм призначено.

Ніксон критикує сенаторів за віднінення номінації Нарлсвелла

Вашингтон. — Президент Ніксон на двомісячній пресовій конференції виступив проти сенаторів, які не затвердили номінації на суддю Найвищого Суду ЗСА Гарольда Карсвелла. Президент казав, що більшість сенаторів упереджені до правників із південних стейтів, відкидають їхні номінації, хоча їхні характеристики та звання мають їхню гідність. Ніксон казав, що теперішній Сенат не затвердить кандидата з південних стейтів, тому він в найближчому часі запропонує на суддю якогось консервативного правника із північних стейтів. Сенатори з північних стейтів протестують проти твердження Пресової конференції виступив проти сенаторів, які не затвердили номінації на суддю Найвищого Суду ЗСА Гарольда Карсвелла. Президент казав, що більшість сенаторів упереджені до правників із південних стейтів, відкидають їхні номінації, хоча їхні характеристики та звання мають їхню гідність. Ніксон казав, що теперішній Сенат не затвердить кандидата з південних стейтів, тому він в найближчому часі запропонує на суддю якогось консервативного правника із північних стейтів. Сенатори

Конгрес збільшив платні федеральним працівникам на 6 відсотків

Вашингтон. — Сенат схвалив законопроект, згідно з яким платні 5.300.000 федеральних працівників мають бути збільшені на 6 відсотків. Збільшення платні мають бути зваженим зраз, від 27 грудня 1969-го року, що коштуватиме державу скаринок 2.5 мільярдів доларів річно. Між федеральними працівниками нараховується коло 3.5 мільйона військовиків та 2.1 мільйона цивільних урядовців, між якими є 700.000 поштовиків. Проект про збільшення платні федеральним працівникам Сенат схвалив більшістю 84-ох до 1-го голоса. Це збільшення відноситься і до поштових працівників, які на другу рату мають дістати збільшення платень на 8 відсотків, що має бути пов'язане з реформою Поштового Департаменту, який згідно з планом президента Ніксона, має бути переміщений на напівприватну корпорацію, що мала б бути самовистачальною. Тепер цей Департамент пороку має високий дефіцит. 9-го квітня цей проект схвалила Палата Репрезентатів більшістю 370 до 7 голосів.

500,000 скарг не погаджених в криминальних судах Нью-Йорку

Нью-Йорк. — Два правники вивчили діяльність криминальних судів в місті Нью-Йорку і ствердили, що в судових борах залягають як 500,000 криминальних справ, які не вирішені, бо замало суддів і задовга судова процедура не дають можливості в пору вирішувати кримінальні та, караючи злочинців, зменшувати число злочинів. Один із цих правників заявив мейєр-ові Ліндзі, що в першу чергу треба реформувати судову процедуру. Дослідів цих двох правників ствердили: 1. Тепер є на 18 відсотків більше непогаджених криминальних справ, як це було десять років тому, в 1959 р. 2. Прикіль 1968-го року було 10 разів більше невирішених справ, як було в 1959 році. Число заляглих справ становить тепер 520,000. 3. З цього великого числа невирішених справ одну третю треба викинути до коша, бо не знайдено тих осіб, що їх оскаржується. 4. Число тяжких злочинів в 1968 році було на 90 відсотків більше, як в 1959 році.

МОЛОДЬ ВИСТУПАЛА НА ВЕЧОРІ ПОШАННІ ЖІНОК-ГЕРОІНЬ

Філадельфія. — У неділю 5-го квітня в залі Дому Української Молоді відбулася академія на пошану українських жінок-героїнь. П'ятидесяти було Об'єднання Жінок ООЧСУ, в порозумінні з Окружною Радою СУА і Т-вом "Український Золотий Хрест". Доповіди вголосила п-і ред. Ірина Пеленська-Пасіка, згадуючи про героїчні чини української жінки від козачих часів аж до найновішого періоду Визвольної Вороти. Містоцьку програму добре виконали молоді сили. На святі була присутня рідна сестра Ієсі Українки п-і Ізидора Косач-Ворисова, яку окремо привітала п-і А. Мірчук — голова Відділу ОЖ ОЧСУ, під оплески присутніх. У вступному слові п-і А. Мірчук підкреслила парадокс, що в той час, коли українці вшановують своїх героїнь, у тому ж антикомуністичній боротьбі — дехто у відомому світі вшановує "великого гуманіста" Леніна.

През. Ніксон і німецький канцлер Брандт розпочали наради у Білому Домі

Вашингтон. — На п'ятницю 10 квітня ц. р. започаткування нарад західно-німецького амбасадора комуністичними терористами в Гватемалі та запропонував, щоб справу терору проти дипломатів включити у денний порядок їхніх нарад. Спеціальним джетом прилетіли в минулий четвер вечером високі урядовці з Західної Німеччини, які візьмуть участь у тих нарадах. Головна їх тема даліша політика і тактика супроти Москви.

У СССР змінили верхівку цілого пропагандивного апарату

Москва. — В останні дні змінився в СРСР цілий керівний склад найголовніших установ партійно-державного апарату. Ось так голова пропагандивного відділу в ЦК компартії, В'єтмір Степанов дістав призначення на давню опорожене місце советського амбасадора у Пейпінгу. На його місце прийшов советський амбасадор з Чехо-Словаччини, колишній партійний секретар в УССР. Степан Червоненко. Директора державного радіо й телебачення, Микола Мєсяцєв призначили на амбасадора до Австралії, — голову державної Комісії для справ видавництва Микола Михайлова, перевели на пенсію, а голову Комісії для справ кіноматографії, Алексея Романова, призначили на якесь інше, ближче неподане становище. Всі ці зміни прийшли бур'яном до того, що ті пропагандисти "перестаралися" в критикуванні різних установ і осіб за недоліки советської економіки. Та критика бур'яном переступила межі, що їх бажали собі Косігіні й Брежнєві і довела до того, що, наприклад, в останньому меморіалі ученого фізика Андрея Сахарова і двох інших професорів вказувало на спотворення свободи думки в СССР, як головну причину також економічних нестатків. Советські газети й радіо-раптом припинили вказування на господарські браки та почали прославляти різні набізи зразкової фабрики. Партійно-державна верхівка ніби прийшла до висновку, що святкування 100-річчя народження Леніна повинно проходити в бадьорому й оптимістичному настрої, що його не можуть створити нарікання на погані стан державного господарства.

Мадярьський старшина-пілот утік із своїм літаком до Італії

Рим. — Поручник-пілот Шандор Забоні з летючого комуністичної Мадярьщини приземлився в мин. вівторок 7-го квітня на своєму бойовому джеті советського типу "МІГ 15" на летовищі біля Удіне в північній Італії й просив італійські власті дати йому політичний азиль. Він перелетів понад Мадярьщину, Югославію, Австрію й Італію з наказом, щоб змилили радари споруди. При самому приземленні тріска опона в колесі джету, але пілот панував над машиною. Це був уже другий випадок впродож останнього року, що мадярьський летун, "вибрав свободу".

Американський публіцист згадує про Володимира Горбова

Синдикатований колоніст, видатний публіцист консервативного напрямку Вілліам Ваклі, згадав у своїй статті п. з. "Непогодження і амнеція", яка появилася в багатьох американських щоденниках 9 квітня ц. р., про відомого українського адвоката між двома світовими війнами, Володимира Горбова, як про одну з жертв советської тиранії. На виправдання, чому він, Вілліам Ваклі, прийняв у минулому році становище члена Дирекційної Ради в організації "Міжнародна амнеція", він наводить приклад з Володимиром Горбовим. "В Росії бідний український адвокат, живе у Чехо-Словаччині, громадянин Чехо-Словаччини, був в'язнений від 1947 року. Його злочин? Ніякий, бо це треба б його судити. Його схопили під час однієї з тих сталінських нагіток, за те, що боронив когось, що з якихсь причин не подобався владі. Польський суд виправдав його, але передав його Советам, які заслали до кадету, в якому він — чудесним способом — дотепер живий. Його ім'я Володимир Горбовий. Якщо його звільнять, то це буде ласка Божа. Все ж, Горбовому передано, що існує хтось у світі, який знає про нього..." — До речі — Володимир Горбовий вже звільнений і бідний український адвокат, живе у Чехо-Словаччині.

ПІСЛЯ ЗЕМЛЕТРЕСУ В ТУРЕЧЧИНІ

Вже третій тиждень тривають розшуки за жертвами землетрусу, що зруйнував турецьке місто Гедіз. В розшуках крім турецьких вояків беруть участь також члени спеціальної німецької рятувничої команди.

Інститут Порівняльних Систем в Джорджтаунському університеті пропонує стипендії

Вашингтон. — Джорджтаунський університет встановив Інститут порівняльних політичної й економічної систем, на директора якого призначено професора цього університету д-ра Лева Добрянського, президента Українського Конгресового Комітету Америки, відомого автора й діяча. В повідомленні сказано, що основною метою Інституту є культивування і скріплення конструктивного громадянства та провідництва між талановитими студентами, а його безпосередньою ціллю є навчання і зрозуміння основних засад різних політичних та економічних систем в світі і підготовка та заохота студентів до самостійних дослідів і студій в цій діяльності. Інститут пропонує два курси формального навчання: порівняльні студії політичних систем та такі ж студії економічних систем. Навчання триватиме шість тижнів, від 15-го червня до 26-го липня 1970-го року. Студенти, які скористають з цієї нагоди, мешкатимуть у Гарбін Голлі кемпусі Джорджтаунського університету. Крім звичайних студій, лекцій читатимуть найвидатніші лідери з уряду, робітництва, бізнесу та закордонних справ. Приймається студентів, які успішно закінчили щонайменше перший рік студій в коледжі чи університеті та які планують продовжувати свої студії. Повна оплата за навчання та мешкання і прожиток вноситься \$630.00, але кваліфіковані студенти можуть вносити подання та одержати стипендії, що їх дає цих курсів дає Фондація Чорлас Едісона. Подання на прийняття до Інституту треба вносити найпізніше до першого травня ц.р., а ті студенти, що бажали б одержати стипендію, повинні внести свої подання найпізніше до 15-го квітня. Більшій інформації щодо студій і стипендій можна одержати від професора Добрянського (Dr. Lev E. Dobriansky, Director, Institute of Comparative Political and Economical Systems, Georgetown University, Washington, D.C. 20007), або від: Mr. David R. Jones, Executive Vice-President, The Charles Edison Youth Fund, 2121 P Street, N.W., Suite 222, Washington, D.C. 20037.

"Вшановування Леніна" в Торонті закінчилося бійкою

Торонто. — У середу 8-го квітня з ініціативи місцевих комуністів і прогресивних у найнятому "Норт Торонто Меморіал Гардене" розпочався бенкет. Головними гостями на бенкеті був посол СССР Борис Мірошніченко та посол Чехо-Словаччини іменем Бредіслава Матоніха. Була ікра, було шампанське. Але коли наразі голова зборів почав проголошувати тост за "безсмертня Леніна", тоді 40 осіб з організації Товариства Берке демонстративно відмовилися встати з місць. Вони заздалегідь закупили місця на лєнінське збіговище. Зала була заповнена комуністами і їх прибічниками, які накиннули на членів Товариства Берке переважно молоді, виникла бійка, полетіли тарілки в портрет большевицького вождя, а потім і в голови гостей та демонстрантів. Найбільш войовничими були тілоохоронці советського посла припускають, кагебісти. Прибула поліція і припинила бійку. Та коли гості почали покидати зріване святкування, їх чекала несподіванка при виході з зали: у них полетіли гнилі яблука, помаранчі тощо з натовпу антикомуністичних демонстрантів — біла доми зібратися яких 500-600 осіб, представників з різних країн Східної Європи, поволених Москвою, 70 поліцаїв не допустили до повторної бійки на вулиці, бенкетарі розбіглися, Арештів не було. Антикомуністичне Товариство Берке в Канаді, з центром у Торонті, має свої філії по всій країні. Едмодд Берке, чий іменем воно назване, був видатним політично-громадським діячем у Англії, полетіли тарілки в портрет большевицького вождя, а потім і в голови гостей та демонстрантів. Найбільш

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

МИТРОПОЛИТ МАКСИМ ПОБЛАГОСЛОВИВ НОВУ ЦЕРКВУ СВ. ІВАНА БОГОСЛОВА
Вінніпег. — У місті Ст. Біталі біля Вінніпегу в неділю 15-го березня Митрополит УКЦеркви Максим Германюк в присутності 10 священників та ін. представників УКЦеркви й багатьох вірних вікрив і поблагословив нову церкву св. Івана Богослова. Парохія має також власний будинок для послуг усієї громади. Парохом цієї церкви є о. Я. Рудачек, Богослуження відбуваються о. г. днині 10:40 вранці.

ПЛАСТУНИ ВШАНОВУВАЛИ ПАМ'ЯТЬ ТАРАСА ЧУПРИНКИ
Нью-Йорк. — Згідно з закликом Крайової Пластової Старишини про вшанування єдиної пам'яті Головного Командира УПА ген. хор. Тараса Чупринки — Романа Шухевича, Голова в

Пластова Булава видала 5-го березня спеціальну святкову об'яву, а пластові станиці у кюрені відзначили його пам'ять і чин. Сл. п. ген.-хор. Т. Чупринка-Шухевич у молодих роках був членом Пласту в Україні.

"ПЛАСТОВИЙ ДУХ" В НЬО ЙОРКУ
Нью-Йорк. — Пластовий драматичний гурток з Філадельфії, на запрошення Пластової Станиці в Нью-Йорку виступив тут в неділю, 12-го квітня о. год. 4:30 по полудні в залі школи Стайвезанта при 15-й вулиці з ревією "Пластовий дух". У програмі пісні, скетчі та сценки та зворушлива картина у 20-ліття створення пластових станиць в ЗСА. Керівником гуртка і програми є Зенон Чайковський, музику приготувала Роксольна Гарасимович, хореографію Ліда Крижановська а на фортепіано аккомпаніює Олена Куземська.

СВОБОДА

FOUNDED 1898

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07308

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1102 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918

Subscription Rates: One year \$18.00; six months \$9.50; three months \$5.00. For UNA members monthly 65¢.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07308

Справа Карвелла

У середу 8 квітня ц. р. Сенат більшістю 51 проти 45 голосів відмовив затвердженню кандидатури президента Ніксона на члена Найвищого Суду. Дж. Гаррелдові Карвеллі. Ця подія не мала б такого значення, якби не те, що 11 листопада мин. року Сенат більшістю 55 до 45 голосів так само відкинув затвердження президентського кандидата на найвищого суддю, Клементя Г. Гейнсоворта. В обох випадках на голосування більшості сенаторів не мали вирішального впливу формально проголошені ними аргументи, що стосувалися кваліфікації названих кандидатів. Суддю Гейнсоворта провалено ніби за те, що він своїми фінансовими операціями піддав під сумнів чистоту етичних суддів, — супроти Карвелла зголошено закиди, що він ставився неприхильно до расової інтеграції і що він — «мірнота». Ділові закиди переконували лише небагатьох сенаторів, як ось республіканську сенаторку Маргарет Чейз Сміт з Мейну, голосувати «проти». Більшість тих, які своїми голосами причинилися до поразки цих обох кандидатів, керувалися суто політичними міркуваннями. Вони були або принциповими противниками призначення до Найвищого Суду консерватиста, або керувалися в голосуванні своїми виборчими шансами в двогорічних осінніх виборах.

Ричард Ніксон ще під час передвиборчої кампанії заявив, що він буде старатися «збалансувати» суспільно-політичну філософію Найвищого Суду. Йшлося про те, що та філософія за головування у Найвищому Суді Ерла Воррена була виразно ліберальною: рішення Найвищого Суду йшли по лінії оборони принципів чистоти Конституції без уваги на практичні життєві наслідки. Так було у справі молитов у школах, у справі прав арештованих, у справі комуністичної пропаганди з закордоню і ін. Тому, коли Ерл Воррен пішов на еміграцію, Ніксон призначив на його місце Воррена Ерла Бірґера, що його Сенат затвердив 21 травня мин. року. На місце, опорожене після резигнації найвищого судді Ейба Фортаса, він призначив власне спешу Гейнсоворта, а після того Карвелла. Після цієї останньої поразки Ніксон заявив через свого пресового секретаря Рона Зіглера, що він, очевидно, «розчарований», але не змінив свого погляду, яким повинен бути новий найвищий суддя. Отож третім кандидатом Президента буде напевно знову консерватист, але вже не з південного етніту.

Тому змаг між Президентом і Сенатом за Гейнсоворта Карвелла по суті не був змагом за особи. Це був змаг за принцип — за збереження як позбавлення ліберального характеру Найвищого Суду, з уваги на величезну роль, що її грає Найвищий Суд у державній системі ЗСА. Якщо говорити про поразку Ніксона в обох голосуваннях, то вона стосується зовсім тільки того моменту, що нема строгої дисципліни в республіканських рядах, коли йдеться про солідарність із республіканським президентом та підтримання його престижу. Це вже гріх американського індивідуалізму та традиційного суперництва між Конгресом і Президентом за свої «суверенні» права й компетенції. Можливо, що деякі сенатори голосували «проти» Карвелла власне в реакції на те, що Президент поклався на свої конституційні права призначати найвищих суддів. Ніксон вважав, що відкидання його кандидатів до Найвищого Суду з обмежуванням його конституційних прав, — сенатори ж уважали, що їх сенаторів, повним і необхідним правом з затверджувати або відкидати кандидатів Президента, без потреби мотивувати своє рішення.

Очевидно, що особливо в це останнє голосування в Сенаті впливав факт осінніх виборів: У такому часі завжди загострюються відносини між Президентом і його партійною опозицією. Характеристичним причиною такої суто політичної кампанії під покривом ділових аргументів була редакційна сторінка «НН Таймсу» з 8 квітня ц. р. У листах до редакції професор конституційного права в Рокфордському коледжі, Френсіс В. О'Брієн пригадавав, що коли Вудро Вільсон призначив у січні 1916 р. на кандидата до Найвищого Суду Луїса Брендейса, то зявився крик проти того кандидата, як «мірнота». Але після його затвердження — Луїс Брендейс перейшов до історії Найвищого Суду, як один із найвизначніших його членів в цьому сторіччі. Однак, на тій самій сторінці названого щоденника і коментар Джеймса Ресона і перша редакційна стаття таврували Карвелла як «мірноту» і закликали відкинути його, щоб, мовляв, не обнижувати поваги такої високої установи, як Найвищий Суд...

Противники президента Ніксона виграли битву, але напевно програють війну: вони відсунули лише на кілька тижнів чи на кілька місяців привернення того балансу в Найвищому Суді, який потрібний для добра нації.

ДЕКЛАРАЦІЯ ЗАКОРДОННОГО ПРЕДСТАВНИЦТВА УГВР

ПРО СТАНОВИЩЕ УКРАЇНСЬКОЇ СПРАВИ НА ПОЧАТКУ 1970-ИХ РОКІВ

(4)

Подією історичного значення для життя всіх українців стало повернення з совєтських концтаборів теперішнього Верховного Архископа Української Католицької Церкви, кардинала Йосифа Сліпого. Відгук, який його поява на Заході знайшла в міжнародній пресі, у великій мірі спричинився до зміцнення престижу української Церкви і народу в світі. Його кількарічні заходи в справі ієрархічного завершення Української Католицької Церкви патріархальними устроєм, з патріархом у проводі, є вирішальним засобом для її тривалого збереження, як автономної й української своєю змістом Церкви. Тому ці заходи

повинні і далі мати однузначну підтримку всіх віруючих Української Католицької Церкви. Ці вірні зобов'язання рівночасно як найбільш рішуче поборювати всякі намагання чужих і своїх одиноків чи чинників вносити роздор в нашу Церкву і продовжувати стан її адміністративно-обрядового партикуляризму.

4. У зв'язку з вимогою підняття культурного рівня праці еміграції, основна вага її діяльності повинна бути спрямована на розбудову і моральну та матеріальну підтримку вільної української науки, культури, мистецтва і літератури, бо вони в першу чергу є мірилом нашої питомої ваги в очах сві-

М. Петропав

ПЕРЕДВІСНИКИ РОЗПАДУ ІМПЕРІЇ

У своїй книжці «Чи проіснує Совєтський Союз до 1984 року?» Андрій Амальрік дає між іншим таку візію розпаду совєтської імперії в період останньої фази затяжної війни з Китаєм: Екстремістські організації, що в той час появляться, почнуть відігравати шораз більшу роль. Водночас гостро зміцняться націоналістичні тенденції серед неросійських народів Совєтського Союзу, передусім у Прибалтиці, на Кавказі і на Україні, потім у Середній Азії і на Півночі... Країна почне розпадатися на частини в атмосфері анархії, насильства, гострої національної ворожнечі...

Цю візію розпаду імперії Амальрік переносить у вісімдесяті роки. Проте, як вдумливий спостерігач сучасного, Амальрік, — до речі не тільки він, — уже тепер мусів заважати перші початки цього процесу. На наших очах зміцнюються в СС-СР, зокрема в неросійських республіках, а по зійдінні рух, який прибирає різноманітні форми. Коли б хтось десять років тому сказав, що в ССРСР з можливістю існування опозиції, його висміяли б. При тих засобах масового терору!

Сьогодні також візія Амальріка видається детому фантастичною. Є багато людей, які вважають, що весь опозиційний рух — це провакація КГБ, зокрема підпільна його частина. І якось нікому з тих «знавців» совєтських відносин не прийде на думку: навіщо ж бовшевикам здається всі ті провакації? Чи на те, щоб себе компрометувати?

Тим часом правда, що режим, як слухно пише Амальрік, не може ввесь час тримати автоматом, виперши його мешканцям у житті; що він, цей режим, послаб і мусів рух з автоматом опустити; що серед молодого покоління немає вже страху перед режимом; що режимові не вдається великий експеримент, який по суті сам собою був нездійснений. Він хотів переконати людей, що накинена їм тиранія і неволя є саме новою соціалістичною демократією, і на цьому прогорів.

Зокрема він прогорів на відтинку національної політики. Стара правда, що кожна акція викликає реакцію, як не можна краще здійснюється сьогодні в СС-СР. Руєфікаційна політика викликає шораз гостріший спротив у всіх національних республіках і цей спротив, не зважаючи на всі терористичні протизаходи режиму, зміцнюватиметься. Накреслена Амальріком візія майбутнього по зріст націоналізму в неросійських республіках уже подекуди стає дійсністю. В «Хроніці» поточних днів з 30 червня 1969 р. появилася така дуже виважена вістка:

«В половині травня (1969) в ряді місцевостей Узбекистану проходило масове національне шумування у формі стихійних зібрань і мітингів під гаслом: «Росіяни, за-

бирайтесь з Узбекистаном!». Розрухи прийняли таку форму, що до Ташкенту стягнули війська. В Ташкенті і в інших містах затримано коло 150 людей, більшість з них звільнено, 30 дістали по 15 днів за «дрібне хуліганство». За неперевіреними відомостями, серед тих, хто залишився під арештом — дочка першого секретаря ЦК КП Узбекистану Рашидова і син одного із заступників голови СМ Узбекистану».

«В Узбекистані, — сказано далі в «Хроніці», — проходили також розрухи серед численного та д д жіночого населення. В Бухарі, де живе багато таджиків, у ново-видаваних тижниках пашпортах в рубриці «національність» стали писати «узбек». Але принцип «діли і палуй» не вдався, і гнів таджикського населення скеровувався проти узбеків, а проти ініціаторів новинки — російської а д м і н істрації. Помста за образене національне почування проявилася у страшний формі: мало місце близько восьми вбивств. Розрухи тривають».

В числі «Хроніки» з 31 серпня 1969 говориться про саботажні акти в місті Грозній:

«У травні і в липні 1969 р. два рази була зроблена спроба висадити в повітря пам'ятник генералові Ермолову, «переможцю Кавказу». Вибухи не були дуже сильні. За першим разом Ермолову відірвали голову і протягом доби її знову встановили, за другим разом була пошкоджена частина постаменту. Відомо, коментує «Хроніка», що місцеве населення бажало, щоб у столиці Чечено - Інгушетії стояли пам'ятники національним героям, а не царським колонізаторам».

Скептики мажуть сказати: це окремі випадки, на підставі яких це не можна оцінювати загальної ситуації. Заперечує це твердження той факт, що в усіх азійських республіках ССРСР перекинуто з наказу Москви шораз чистку серед партійного керівництва цих республік, полетів і згаданий нами Рашидов.

Безумовно, сьогодні Москва ще вдається опанувати ситуацію, але як буде з завтра? Цікаво, що державно-партійна адміністрація Узбекистану лагідно покарала учасників демонстрацій проти росіян. Ситуація в країні, мабуть, така, що застосовувати масові засоби переслідування на старий лад уже неможливо, а то й небезпечно. Москва мусить рахуватися з тим, що азійські республіки межують з Китаєм і що звідтіля йде до цих республік безупинна антиросійська пропаганда; що на випадок вибуху війни між СС-СР і Китаєм Москва матиме другий внутрішній фронт у цих республіках.

Відомо, що і в інших неросійських республіках ситуація не краща, хоч можливо не виявляється в такій яскравій а т і російській формі. Але, як знаємо, в балтійських республіках міс-

нікати, в культуру, науку і економіку, в політичне життя даних країн.

6. Важливою передумовою збереження еміграції, а рівночасно її ефективного доповнення українському народові є втримання і розбудова ідейних, а в міру можливостей і фізичних зв'язків з нашими братами на рідних землях. Кількарічні зв'язки нашої громади з батьківщиною не зродили радіальнофілських настроїв серед української еміграції. Проте, Москва і її агенти не ризигували з намагання використовувати легковірність чи найівість окремих одиниць або розсварювати українську еміграцію зумисним нацькуванням одних проти других. Але такі намагання більшовицької агентури ширити заколот серед української еміграції не матимуть ніяких наслідків в успіх, якщо українці позарідними землями будуть серйозно знайомитися зі становищем в Україні, зокрема з системою поневолення українського народу та з кожноточасними виявами його

Т. Тешу

РЕАЛІЗУВАТИ ПОСТАНОВИ Х КОНГРЕСУ УННА В СПРАВІ УНФОНДУ

УНФонд має для української еміграції в ЗСА велике практичне значення, бо єдиний матеріальною базою для незалежної політики УНКА. Крім того, він дає змогу з допомогою збирачів УНФондом навіязати безпосередні контакти з усіма українськими родинами і зберігти їх від розгублення в чужому оточенні.

За постановою Х Конгресу УНКА в 1970 році національний даток на Фонд УНКА підвищено з 10 до 15 доларів, бо за останніх 20 років, коли був він встановлений, вартість долара значно зменшилася, а заробітні плати збільшилися. З початком 1970 року керівництво СК-ВУ перейшло з Канади до ЗСА, внаслідок чого збільшилась видатки з УНФонду на працю СКВУ, який мусить докласти багато зусиль для поборювання облудної московської пропаганди у 100-річчя з дня народження Леніна.

Керівництво збіркою

Збірка на УНФонд в усіх українських громадах повинна плануватися і координуватися Централією УНКА, який необхідно під час збірки кожного місяця проголошувати в пресі прізвища збирачів і зібрані ними суми, щоб зоаохотити їх до інтенсивної праці. Досвід Філадельфійської громади за 1969 рік показав, що один постійний збирач зібрав на 317 доларів більше, ніж усі 25 гонорових збирачів разом.

Отже, для успіху в збірці на УНФонд Централія і Відділи УНКА повинні підбирати постійних збирачів. Але в перехідний час необхідно користуватися гоноровими збирачами, які поза своєю працею на прожиток не можуть присвячувати багато уваги збірці на УНФонд.

Центральною проблемою є населення бойкотує російську мову, найближчі росіяни живуть там ізольовано; відомо, що на другому кінці ССРСР, Грузії, населення цілком явно вимагає виставити своєрідний «нумерус клявус» для студентів - росіян у грузинських університетах, мовляв, їх відсотоків число не може перевищувати відсоткового числа російського населення в республіці.

Не забуваймо при тому, що це зовсім початки становлення опозиції в неросійських республіках, що процес, за всіма даними, триває, і поглиблюватиметься. Зміру послаблення режиму. Режим «опускає автомат» не тільки тому, що послаблена система його терору, але й тому, що бездієвний і сліпий виконавці його наказів шораз більше затрачують почуття самоповаги, що навіть найвірніші кабегісти розгублюються в дискусіях з опозиціонерами. За часів царизму було багато чиновників, які потайки симпатизували ліберальним течіям. Чі часом той самий процес не почався і в ССРСР?

7. У своїй політиці допомогти українському народові українські політики і громадські чинники на еміграції зобов'язані бути ретельними програми повної державної самостійності України, отже такої програми, що її сьогодні не можуть видивити українські патріоти на рідних землях. Разом із цим українці поза рідними землями зобов'язані вивчати кожноточасні умови в Україні і конкретні заходи втручання в таємношій діяльності. Еміграція, зокрема, повинна найбільш рішуче поборювати всі засоби поневолення українського народу Московською підтримувати його самоборони.

8. Самостійність політичні чинники не модуть стати партнером в будь-яких взаєминах з Москвою чи з її експонентами, але еміграція повинна бути партнером у взаєминах з народом та з носіями його прагнень в різних галузях життя.

9. Закордонне Представництво УГВР ради було вилане за кордон Президією УГВР Ради в Україні з завданням інформувати світ про тодішню організовану повстанську і підпільну боротьбу українського народу та про її програмові заходи. Після того, як були зліквідовані органи і зовані форми революційної боротьби, ЗП УГВР визнало своїм обов'язком бути серед української громади і чужинського світу речником тих політичних, національних і соціальних ідей, що їх видивити організований вільний рух під час німецької і більшовицької окупації і що під сучасну пору є руйнівними ідеями нашого національного активу в Україні, дарма, що позиції і форми бороть-

Конгресові клуби

Серед української еміграції в ЗСА є вже багато інтелектуальних, професіоналістських, бізнесменів і кваліфікованих робітників, для яких національний даток в сумі 10 чи 15 доларів є дуже малим. Тому вже кілька років існують у нас так звані конгресові клуби 25-, 50- і 100-доларників. Ці клуби треба якнайбільше популяризувати, протиставляючи їх пропаганді, яка ведеться проти УНКА і УНФонду.

Коли і як треба переводити збірку

Збірку на УНФонд найкраще переводити у квітні, травні і червні, коли дні довгі і погодні. До 1-го липня необхідно зібрати 60-75% УНФонду, бо післявакційний період несприятливий для збірки з огляду на погоду, а до того ж находяться Різдвяні Свята, коли збірка на УНФонд звичайно прикорочується.

Для технічного переведення збірки головної купівельної збірки треба територіально поділити на 2-4 дільниці і підібрати в кожній дільниці постійного збирача, який мусить мати адреси всіх українців і числа телефонів. Крім збирання національного датку, збирач повинен взяти у своїй дільниці на облік всіх українських дітей до 16-го року життя і відмітити, чи відвідують вони українські дитячі садки, школи українознавства і чи належать до українських молодіжних організацій. Ці відомості треба передати щільному референтові Відділу УНКА.

УЧАСТЬ ВІДДІЛУ УНКА

До цього часу Відділ УНКА УНФондом не користувався, бо ті 10% УНФонду, що залишаються для Відділу, не покривають навіть витрат збірки на УНФонд. Тому Відділ мало цікавився збіркою, і УНФонд не розвивався, а упадав.

31-го січня цього року на засіданні Фінансової комісії при Централії УНКА обговорено справу зміцнення Відділу і зацікавлення їх збіркою на УНФонд. Для цього намічено такі заходи: встановити для всіх Відділів, відповідно до кількості членів у них пересічні квоти УНФонду. Якщо деякі Відділи проявлять ініціативу і перевиконувати визначені для них суми, то в залежності від цього вони одержать 10-30% зібраного ними УНФонду і 15-20% на покриття витрат збірки.

Намічені заходи для реалізації постанов Х Конгресу УНКА є т мультимедійною працею Відділу у збірці на УНФонд, створюють необхідну матеріальну базу для Відділів і значно збільшать загальну суму УНФонду.

Платники УНФонду бажано, щоб охоплювали всі найбільш численні українців і забезпечували не тільки працю Централії, але й Відділи УНКА, які не мають ніякої матеріальної бази для ведення громадської праці.

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

У СПРАВІ ЗГАДЕНЬ ПРО Д. БОЛДВІНА

У редакційній статті «Самогубне довіря до ССРСР» (28 лютого ц. р.) є посилання на дві статті, видруковані у безневинному числі «Рідерс Дайжест», зокрема на статтю Г. В. Болдвіна.

Мусу зазначити, що Г. Болдвін вже коло трьох місяців не є військовим референтом «НН Таймсу». Він лишив цей часопис, в якому він оглядав військових справ на протязі 25 років, з причин розходжень в оцінці ситуації в Південній Азії, а також у відношенні до Москви й її військових авантур. Його погляди, очевидно, не були до смаку редакції «НН Таймсу», яка випустила велику віру у можливість мирної співпраці з Москвою.

Про ці розходження ми дізналися на початку цього року з приватного листа. В «Рідерс Дайжест» зазначено: «Г. В. Болдвін, колишній військовий редактор «Н. Н. Таймсу».

Нью Йорк

І. Світ

ПРО «ЖИТТЯ І ЗНАННЯ»

Я хотів би поградувати Вам за впровадження нової рубрики «Життя і знання» в якій редакція обіцяє інформувати своїх читачів про новини з технології. Думаю, що така рубрика, хоч й полая спізнилась, щонайменше на 10 років, зумів, бодай частинно, збалансувати переважання Вашого щоденника політичними матеріалами.

Я прочитав дві перші статті тієї рубрики про занепад нашого оточення, пера редактора тієї рубрики інж. Яцкевича і мусу признатися, що вони мені подобалися не тільки легким стилем, але й цікавою формою подачі матеріалу. Дозволю собі на цьому місці не згодитися з закидом п. М. Трояна в рубриці «Голоси читачів» про особове представлення автором технології, як спричиняючи занепад нашого довкілля, бо, на мою думку, під технологією ніхто не розуміє лише технічні підприємства, але й «менеджмент», що тими підприємствами керує.

Мирослав Котик
Вилкс Беррі, Па.

КВІ ПРО КВІ

Отець Іван Чапельський, що в 1910 р. проводив похороном Адама Кошка, був парохом катедрі св. Юрія у Львові і крилошанином. Він був жовим вуйком і помер у 1919 році. А о. Лев Чапельський, що був парохом в Елизабеті, Н. Дж., був його братанком і в 1910 р. був щойно теологом.

Вол. Яворський
Мейплуд, Н. Дж.

Читайте українські книжки і газети, бо часте читання веде до просвіти, а просвіта — це сила!

З НАШИХ ВУДНІВ

СТРАЙК І ПО СТРАЙКУ

У місяці березні н. р. Америка пережила перший в своїй історії поштовий страйк, що почався у Нью Йорку, зараз після того, як закінчився страйк фінансових працівників. Як слухно відомо, «Свобода» з 26-го березня, — страйк приїжді країн багато втрат і негідія, а найбільшу втрату (і негідію) приніс читачам «Свободу», що була примушена, силою фактів та обставин, зробити собі односторонній вакансій... Слава Богу, що не довело!

Хоч знаю земляків нью-йоркських, що потягнули марширувати, чому лютошні не сиділи на страйку бодай до 15-го квітня: тоді вийшла б природна і оправдана причина відклати виклику податкових рапортів... Цим я хочу сказати, що, попри очевидні втрати й негідія, декому той страйк був навіть на руку, — наприклад, нам, старокалендарцям, бо ми мали змогу заощадити на поштовоїх марках і святочити карточки, оскільки так якось щасливо склалися, що страйк почався перед Великоднем нового стилю. Я сам зашпорував при цій нагоді прийняти з десяток! Правда, кумові Тарнавському з Філадельфії такий виславі святочній побажання, з застереженням, щоб він не брав цього за провакацію, коли карточка прийде аж на Великдень старого стилю... Бо це ясне, як Божий день, що хоч страйк закінчився, то неоплачені пошти, або так звані балагані буде далі, і сто знає, як-тож це потягне. Розкажу вам один випадок: Десять так-за два дні до страйку телефонує до мене колега Олександр Климко і каже, що він вислав мені дві картки на балет «Петрушка» Стравінського, до «котрого він, тобто Климко, наприклад, одержав декораций. І ще мене налюминає: «Знайди собі якусь фінансову дівчину для товариства!» Поки я знайшов дівчину — вибух страйку і, розуміється, картки застрягли на пошті... Минувло два тижні після страйку, а картки далі нема! Або пропав на пошті, або прийшли тоді, коли будуть невідісні, або Одесь Климко взагалі не вислав. Але як я йому це докажу?

Всі закуплені картки будуть дійсні, і пошта працюватиме в порядку; не буде жадних стихійних катастроф, як буря, дощ, град чи замієт в суботу 18-го квітня, коли Студія Мистецького Слова Лідії Крушельницької ставитиме в залі Фешен Інституту в Нью Йорку драму-фестію Лесі Українки «Лісова пісня». Всіми силами й засобами треба нам підтримати цей наш сдний театр юного глядача, щоб іскра любови до рідного, мистецького слова, що загорілася в серця цієї талановитої молоді, не згаснула ооло-м'яним вогнем і дзвоничко не погасла. Проте, для вськогого, як то кажуть, пожежарного випадку, я дуже прошу не адміністраторів Студії не вислати мені картки поштою, а залишити їх у кишені гарні «Арка» або «Віо».

Іскр

органічний боротьбі українського народу за самостійність і здобування для нього прихильників за кордоном.

Початок 70-их років ХХ сторіччя українська нація зустрічає як одна з передових сил поза залізною заслоною, які в догідних умовах, без сумніву, викликатимуть як самостійність, державно-політичний фактор на нашій Европі. Український народ є модерною нацією, з розвиненою соціальною структурою, з великою і талановитою верствою професійної інтелекції, з поважним числом учених в різних галузях життя, з передовою економікою, з великою культурною традицією в мистецтві та оригінальними починаннями в сучасній літературі і мистецтві. Підневільний стан сьогодні (Закінчення на стор. 3-й)

(Далі буде)

„Лісова Пісня” — писанка для нас на Великдень

До кожної важливої події разом із нею переживаємо біль і страждання Мавки. Такі самі враження масмо з відтворення ролі іншими студійцями. Ось Маруся Гой, що вміло виважується в ролі „того, що греблі рве”. А яка в'юнка і безжурна Русялина в виконанні Уляни Глиницької. Як вдало скоплені характер Водяника в передачі Аскольда Лозинського, що також в другій ролі „того, що в скелі сидить”, виявляє свої здібності до характеристичних ролей. А дядько Дев — Михайло Гаврилюк, що в нього з кожної виставою все більше розвивається акторський талант. Або Тарас Ярешко в ролі Лукаша, молодого хлопця з села, що в лісі зустрічається з Мавкою і попадає в її полон. Обидва брати, і Тарас Ярешко — Лукаш, і Нестор Ярешко — Лісовик, незвичайно здібні молоді люди. Нікого з молодих акторів до ролі Перелесника, здається, не можна було підібрати краще від Христі Сливко, ні до ролі Куця від Оксани Шуль. Оксана Гаврилюк у ролі Пропасниці. Додатково виконує своє завдання. Реня Сафян з грацією виконує роллю Русяли Поліхової.

Третя дія, де зустрічаються Ліда Лукаша — талаю вата Ліда Прокіл і Килин — знаменита Ліда Голікова виконана з такою вервою, переконанням, що здається ніби це образок із реального життя. Також наймолодші актори всі на своїх місцях. Хлопчик (Ярослав Курович) і Зінді (Оксана Куровичка, Софійка Зелинська).

На злі помітне нервування. Це студії підготувалися до генеральної проби, що саме починається. Сиджу в кутку і сліdkую. І стає мені дивно. Чи це можливо, щоб оця тут народжена молододина, яка щодня, видивившись з хати, не чує ніде українського слова, потрапила такою чудовою, потім до „Лісової Пісні” мовою так ніжно і так зворушливо передавати ролі Мавки, так глибоко зрозуміти зміст твору і так широко пережити її долю? Наталя Чума — Лісова Мавка виділяється нам вродженою до тієї ролі. Ми

Адя Роговська, Павло Шпотах і Мотря Слущинська, в якій проявляється неабиякий сценічний талант).

Оригінальна музика Ігора Соневицького пристосована до загального кольору драми-фесті, пронизана імпресіоністичними музичними ідеями, що відповідають загальній інтенції твору. Композитор уводить у музику лейтмотиви, як напр., теми Перелесника, Лукаша, весни, лісу тощо. Музика виконується камерним ансамблем (фортепіано, скрипка, кларнет). Рівно двадцять літ вона була написана для Театру Йосипа Гіриня. Тепер доповнена прологом.

Всі хореографічні еволюції підготувала Ольга Козальчук-Івасівка, відома солістка з Львівського Театру Опері і Балету. Вона слідкує за кожним рухом молодих акторів і нічого не випаде з її уваги.

Стилі декораций і відповідне освітлення молодого мистця інж. Вол. Касіяна доповнюють мистецьку цілість.

Перед нашими очима росте-виросла молодий український театральний ансамбль. При солідній підготовці своєї учительки-режисера молоді актори вповні розуміли зміст і духа „Лісової Пісні”, зивчили багату і співну мову нашої великої поезії та відчули її красу. Так наша молодізна культура, література, традиції і звичаї ташого народу. З неї виростає гідні наслідники наших великих сценічних талантів.

Не пропадає в чужому світі, якщо будемо мати таку молодість і таких батьків, що добувають про свідомість своїх дітей. Не знаємо, чи можна знайти слова подяки і подиву для п-ні Ліді, що взяла на себе такий важливий обов'язок і виконує його з надзвичайною посватою. Зотия квитків вступу, що її молоді з Нью-Йорку купила за делегатів на виставу, нехай буде одною з квіток до великої китиці нашої вдячності. Привітаймо нашу дорогу молодість з її театральним мис-

Окружний Комітет Дрогобичан Дітройту понавляє діяльність

Пророблено вступні заходи для зорганізування Окружного З'їзду колишніх мешканців Дрогобичської землі. На день 24 жовтня ц. р. заплановано в Дітройті загально-громадську імпрезу для відзначення 200-річчя від дня народження Івана Котляревського.

Покликані до життя в дні 21 листопада, 1969 року, Ініціативний Комітет Дрогобичан в Дітройті, підготував на день 21 лютого, 1970 року, перші ширші сходини колишніх мешканців Дрогобичської землі, що відбулися в приміщенні У.Н.К. „Орлик” в Гемтсму, Мішиген.

Сходини відкрив та ними проводив голова комітету, інж. Володимир Тусташівський. Він на самому початку зупинився над потребою та значенням регіональних комітетів, які, крім свого регіонального санітарію, сформулюють чинником в процесі нашої самобутності та важливим фактором в зберіганні молодого покоління перед асиміляційними процесами.

Голова комітету попросив до слова дир. Степана Спринського з Філадельфії, містотоголову Центрального Комітету Дрогобичан. Дир. Степан Спринський в діловій доповіді накреслив загальний образ нашої еміграційної дійсності та закликав на важливу роль регіональних комітетів, в тому і Комітету Дрогобичан. Алем до присутніх підтримав праці Центрального Комітету Дрогобичан, дир. С. Спринський закінчив цікаву доповідь.

Оживлена та ділово ведена дискусія, що розвинулася, після доповіді, поглибила та доповнила порушені в доповіді проблеми. Після дискусії вибрано Окружний Комітет Дрогобичан, який перебрав на себе всі організаційні справи на степі Мішиген. До комітету ввійшли: В. Тусташівський — голова, О. Іорко-Барановська — 1-й заст., В. Огар — 2-й заст., О. Косак-Гевко — секр., О. Мигаль — скарбник, О. Омецька — імпр. рез. реф., М. Липецька — імпр. рез. реф., М. Андрусак — імпр. рез. реф., І. Панчак — член Управи, С. Годів, І. Варивода і О. Косак — члени Контрольної Комісії.

По закінченні офіційної частини відбулась неофіційна частина вечора при чаї й солодким, що приготували наші комітету. До пізньої ночі присутні мали змогу на свободі виміну думок та, серед численних спогадів, що з рідних земель переносились думками до тих рідних місць, де вони прожили свої найкращі, бо молоді роки.

Новообраний Комітет ухвалив діяльність в тому напрямі, щоб відповідними даними та статтями допомогти Центральному Комітету в приспішити видання Альманаха Дрогобичської землі.

Зі сторони комітету пороблено вже відповідні заходи, щоб це в цьому році відбутися Окружний З'їзд Дрогобичан, який охоплював би такі місцевості, як Чикаго, Клівленд, Торонто, Бюффало, Дітройт і т. п.

Комітет веде вже інтенсивну підготовку, щоб влаштувати в Дітройті загально-громадську імпрезу для відзначення 200-річчя від дня народження Івана Котляревського. Імпреза ця відбудеться 24 жовтня 1970 р. в одній з репрезентативних аудиторій міста Дітройту та дасть змогу Дітройтській громаді побачити те раз на сцені перлину театральної творчості Івана Котляревського „Наталку Полтавку”, у

Зустріч градуантів в Нью Йорку

Вже довші роки Окружна Рада СВА в Нью Йорку при співучасті Студентської Громади влаштовує Зустріч Градуантів. Ця наша молодеча імпреза стала вже традиційною імпрезою нашої молоді, яка тимчасово або і на завісиди покидає шкільні лави. Цю зустріч влаштовують для молоді, яка кінчає гайскул або коледж. Цьогоріч зустріч відбудеться 23-го травня, в год. 7-й увечері в Народному Домі, 142-2-га Аве. в Нью Йорку.

Як щороку, так і цього року в часі зустрічі буде мистецька програма, після чого відбудеться забава з танцями, при звуках відомої оркестри „Амор”. Надіємось, що молоді і батьки зацікавляються цією зустріччю, бо її влаштовується на те, щоб зібрати молоді разом, щоб вона пізнала себе. Такі заходи після закінчення студій залишаються в пам'яті на ціле життя.

Окружна Рада СВА в Нью

Йорку запрошує все наше студентство з Нью Йорку і з околиці до участі в цій імпрезі.

Зголошення приймають: Mrs. M. Baran, 88 Pinehurst Ave., New York, N.Y. 10023, тел.: WA 7-8776.

Mrs. Z. Turczyn, 430 E. 6th Street, New York, N.Y. 10009, тел.: OR 3-3833.

Пласт в Аргентині

22 березня ц. р. в Аргентині відбувся 8-ий Крайовий Пластовий З'їзд, на якому вибрано новий крайовий провід у складі: голова — п. сен. Іриней Липинський, КВ, заступник — ст. п. сен. Володимир Іваник, ЛЧ, секретар — п. сен. Дарія Сухар-Філь, ККПЛАстук — ст. п. сен. Христина Гнатинська, КК-Пластуків — ст. п. сен. Ярослав Липинський, референт фінансів — ст. п. сен. Юрій Петришин. Крайова Пластова Рада: голова — п. сен. Ростислав Глиницький, ЛЧ, члени: п. сен. Ярослав Улицький, ЧК та п. сен. Олег Волошин.

В Аргентині відбулися такі пластові табори: Новадський табір „Летючий корабель” на пластовій оселі „Ненастиці” в Пуаті Індіо під проводом ст. п. сен. Христия Волошин. В таборі взяло участь 14 новачків. Група юнацьких таборів „Пласт — наша гордість і мрія” (від 15 січня до 5 лютого) в місцевості Ель Вольсон — під проводом п. сен. Миколи Милуся, з підтабором юначок „Цвіт папороті” — командант ст. п. сен. Христия Волошин. (учасників 14) та з підтабором юнаків „Малюк” під проводом ст. п. сен. Василя (учасників 18 юнаків). Характер цього табору був антимілітарно-малодрибний та виказався дуже успішним.

ШВЕДЦІ СТАРАЮТЬСЯ стати членами Європейської Економічної Спільноти. Тому, що вона зберігає нейтральність між Сходом і Заходом і має договори про тісну співпрацю з Фінляндією, яка залежна від СРСР, то її прийняття до цієї західної - європейської економічної організації сумнівне. Шведський прем'єр Олоф Пальме перебуває в червні до Америки, щоб дістати почесний докторат в Кенйон Коледжі, що його синам був в 1948 р. Пальме сподівається направити внаслідок цього в ЗСА, напружені зусилля фінансової допомоги, що її Швеція дала Польському В'єтнамові та утримувати азіатським американським дезертирам.

ПОВІДОМЛЕННЯ! ДЛЯ ПІДПИСАЧІВ ІНІЦІАТИВНИЙ КОМІТЕТ З'ЇЗДУ ПІДПИСАЧІВ МЕТРОПОЛІ

— скликає — ШИРШІ СХОДИНИ ПІДПИСАЧІВ які відбудуться

в неділю, 19-го квітня 1970 року, год. 1:30 по полудні в Народному Домі (горішня-бічна зала) 142 Друга Аве. в Нью Йорку, Н. Й.

ЗАПРОШУЄМО ДО УЧАСТІ ВСІХ ЗЕМЛЯКІВ ІЗ СХІДНИХ СТЕЙВІВ ЗСА.

Окремих запрошень НІКОМУ не висилаємо, бо не маємо адрес. Це повідомлення є запрошенням для всіх.

ІНІЦІАТИВНИЙ КОМІТЕТ З'ЇЗДУ

ДЕКЛАРАЦІЯ ЗАКОРДОННОГО ПРЕДСТАВНИЦТВА УГВР

(Закінчення зі стор. 2-ої)

зумовлений контролю над зоною колоніальної імперії і тиском павійної тоталітарної диктатури.

Проте, останні роки відкрили запаси величезної нергії, сили і волі української нації. Найбільший її жорст — це її сучасна молодість, яка в умовах ворожого нску сміливо виступає на арену, як речник національних, політичних і соціальних прагнень нації. Ідеї свободи державної незалежності тають власністю що раз

ширших кіл нашої нації. Це ті самі ідеї боротьби проти російського імперіалізму і комуністичної диктатури, за державну незалежність, соціальну справедливість, за мир і дружбу між народами, які сьогодні піднімають на боротьбу також інші народи Східного Союзу. В цьому великому поступовому русі гарантія остаточної перемоги українського народу. Березень 1970 р.

(Київ)

Субота, дня 10-го жовтня 1970 року



PATRICIAN CATERERS
South Orange Ave., Livingston, N.J.

60-ЛІТТЯ ХОРУ ЦЕРКВИ
СВ. І. ХРЕСТИТЕЛЯ
в НЬЮАРКУ, Н. Дж.

В год. 6-й веч. —

БЕНКЕТ

в часі якого відзначиться всіх тих членів Хору, що співать 25 літ або більше, за їх заслуги для Церкви. Ювілей Хору зведимчасово присутністю

Проф. АНДРІЙ ГНАТИШИН
композитор-музик з Відня, Австрія та виконає головну промову.

Після бенкету —

ЗАБАВА

при звуках ОРКЕСТРИ БОГДАНА ГІРЯКА

Всі організації на терені Нью-Йорку та околиці прохатимуть не урядувати своїх імпрес, а звестися Ювілею Хору зведимчасово присутністю

Вітати на бенкет та забаву в сумі \$20.00 від особи, можна вже набутти у членів Хору.

Вітати тільки на забаву в сумі \$7.50 до набуття в членів Хору та крамничі „Діпро” при Саїдфорд вулиці, тел. 373-8783.

ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНЦІВ в АМЕРИЦІ

„Самопоміч”

ГОЛОВНА УПРАВА

89 Second Ave., New York, N.Y. 10003. Tel: SPing 7-1336

ОФІЦІЙНИЙ ПРЕСОВИЙ ОРГАН: „НАШ СВІТ”

14-ий ЗВІЧАЙНИЙ З'ЇЗД ДЕЛЕГАТІВ

ОУА „САМОПОМІЧ”

в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ ДОМІ в НЬЮ ЙОРКУ, 140-142 Друга Аве. н

Субота, 11-го квітня 1970 р.

8-ма год. рано — Поміняльне Богослужіння за Помічних членів Самопоміч в церкві св. Юрія.

9-та год. рано — Ресторція делегатів.

Неділя, 12-го квітня 1970 р.

10-та год. рано — Продовження нарад.

ПОРЯДОК НАРАД:

Субота, 11-го квітня, год. 10 рано:

1. Відкриття й затвердження порядку нарад.

2. Вибір Президії З'їзду.

3. Вибір членів комісії:

а) Верифікаційно-Мандатної

б) Номінаційної

в) Резолюційної

4. Верифікація протоколу 13-го З'їзду Делегатів.

5. Звідомлення Мандатної Комісії.

6. Звітвання:

Головної Управи

Головного Товарищеского Суду

Головної Контрольної Комісії

7. Інформація про журнал „Наш СВІТ”.

8. Запити й дискусія.

9. Удільнення абсолютної уступальної управи.

10. Звідомлення відпоручників поодиноких Відділів.

11. Зміна статуту і схвалення Правильника Гол. Контр. Комісії.

12. Доповідь — Ілос. Богдан Стефанович: Актуальні завдання Самопоміч.

13. Вибір керівних органів Головної Управи.

14. Звіт Резолюційної Комісії й ухвалення резолюцій.

15. Ухвалення висоти виступів до Відділів, до Центр. Комісії.

16. Закриття З'їзду.

ЗА УПРАВУ:

СТЕПАН СПРИНСЬКИЙ Д-р ВАСИЛЬ ПАЛДВОР

голова секретар

ЗА СТАРАННЯМ

УКРАЇНСЬКО-КАТОЛИЦЬКИХ ЦЕРКОВНИХ ХОРІВ МЕТРОПОЛІ ДІТРОЙТ, МІШІГЕН

— відбудеться —

в неділю, 19-го квітня 1970 року

в Чедсі Гайскул.

о год. 4-й по пол.

ДОБРОДІЙНИЙ КОНЦЕРТ ЦЕРКОВНОЇ МУЗИКИ

Виконуються твори: Д. Бортнянського, М. Лисенка, М. Леонтовича, О. Кошиця, Ф. Генделя, Р. Гуно, А. Гнатинська та інших.

Диригент хорів: Я. Філіппів, О. Хміль, Я. Коттик, О. Соловій і К. Цепенда.

Збірний хор — 150 осіб — виконає: Псалом Бортнянського, „Владико Неба”, — С. А. Гулака, „Воже Велікий”, — М. Лисенка.

Диригент — К. Цепенда.

Дохід призначений для Українців у Югославії, що потерпіли від землетрусу.

НАРКОМАНІЯ — ЗАГРОЗА НАШИМ ДІТЯМ!



НАРКОМАНІЯ І ЗЛОВЖИВАННЯ ЛІКАМИ

ПРОГРАМА:

- ОБГОВОРЕННЯ МЕДИЧНИХ, ПСИХОЛОГІЧНИХ, ЛЕГАЛЬНИХ АСПЕКТІВ НАРКОМАНІ
- ФІЛЬМ ПРО ЗЛОВЖИВАННЯ І РОЗПОВСЮДЖЕННЯ НАРКОТИКІВ
- РОЗПОВІДЬ РЕГАНІЛІТОВАНОГО НАРКОМАНА

ПУБЛІЧНИЙ СЕМІНАР

що його влаштовув

УКРАЇНСЬКА УЧИТЕЛЬСЬКА АСОЦІАЦІЯ

при співпраці з іншими

УКРАЇНСЬКИМИ ОРГАНІЗАЦІЯМИ

Неділя, 12-го квітня 1970 року
2:30 по пол.

У ВЕЛІКІЙ ЗАЛІ

Українського Народного Дому

в Нью Йорку, Н. Й.

Товариство Прихильників УНР в Ньюарку-Ірвінгтоні, Н. Дж., відбуло Загальні Збори

Товариство Прихильників Української Народної Республіки м. Ньюарку-Ірвінгтону щодня роки вибирає нову, або підтверджує стару управу. 1-го березня ц. р. в залі Української Православної Церкви Святого Вознесіння м. Ньюарку відбулися загальні збори товариства прихильників УНР.

Голова товариства прихильників УНР п. К. Степовий, привітавши присутніх та зокрема настоятеля церкви св. Вознесіння о. д-ра Семена Гаюка і представника головної управи п. Володимира Біласа, запросив їх за президентський стіл. Вшанувавши пам'ять трьох членів товариства, що відійшли протягом останніх двох років, голова попросив о. д-ра С. Гаюка прочитати молитву.

На внесення одного із членів товариства — обрано президентом зборів в складі п. магістер О. Оленіцький — голова, його заступник проф. Е. Федоренко і п. В. Кирейка на секретаря.

Привітти виголосили: представник головної управи об'єднання прихильників УНР п. В. Біляв, предст. 180

Праця MALE

PUNCH PRESS OPERATORS

Досвідчені "punch press" оператори. Повні години. Стали праця. Присми умови праці. Бенефіти платі підписом. Green Flyer Bus No. 6 (Irvington, Hillside, Elizabeth). Автобусні зупинки біля будинку.

Hillside Spinning & Stamping
1429 Chestnut Avenue
Hillside, N.J. (201) 923-0220

PLASTICS SALES TRAINEE

Мала, скоро зростаюча фірма. Інтенсивне навчання. Потенціальний ріст для здібної, відповідної людини. 533-3900, Ext. 25

SUPERINTENDENT

Північний Бронкс, 53 апартаменти, олівець, електрика, електрика, спальнова, \$65.00 на тиждень + мешкання та всі угодження.

Тел.: (212) WE 3-2895
1 по пол. до 4-го по пол.

ЗВАРЮВАЧІ (Welders)

A-1, сталевий монтажний цех, у Картері, Н. Дж. Нічна сніжка. \$4.60 на год.

Call (201) 969-1700

GENERAL FACTORY HELP

Day shift. Steady. 40 hours plus overtime. Fringe benefits. Start at \$2.75 per hour. United Fillfree Corp. Westervelt Ave., Edison, N.J. Tel.: (201) 548-0122

ДОСВІДЧЕНІ СТОЛЯРІ

Фабрика бюрових столів в Ірвінгтоні потребує досвідчених столярів. Зголошуватися ТЛІН-КІ КЕДЛІФОВАНІ. Мусить говорити, читати і писати по-англійськи. Писати до:

Room 915 — Box 1-130
350 5th Avenue
New York, N.Y. 10001

Помічники електриків

Мусить мати NYC досвід у фабриках, щонайменше 3 роки. Знаменита нагода. Юніорська релігія. Зголошуватися ТЛІН-КІ КЕДЛІФОВАНІ. Мусить говорити, читати і писати по-англійськи. Писати до:

Room 915 — Box 1-130
350 5th Avenue
New York, N.Y. 10001

An equal opportunity employer

МЕХАНІЧНО УСПОСІЛЕННИЙ ЧОЛОВІК

Чудова нагода для чоловіка з планами на майбутнє. Можна навчитися ремесла, пластичного відливання у новий, потужний фабричний Пончичі від помп. бенефітів. Багато комп. бенефітів. Blue Cross та прибуткові угоди. Казкова майбутність.

No. 3 from Highway 59 in the Palisades Interstate Parkway, West Nyack, N.Y. (914) 358-7040

Праця MALE & FEMALE

DOES WILL BE FULL TIME JOBS WHICH OFFER MANY EMPLOYEE BENEFITS, IN ADDITION TO REGULAR SALARY.

Tel.: Mr. GOODALE
227-4040

Bankers Federal Savings

при Safety and Mergow & Single Needle Machine and Trim. Стали праця, платні свята і вакації. Год. обсягом.

84 First St., Passaic, N.J. Mikay Togs

СПОРТ

Розглядає В.С.С.С.

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ КЛЕ НЮ ЙОРК

Карпатський Лещетарський Клуб в Нью Йорку відбув свої Загальні Збори у вівторок, 21-го квітня 1970, о год. 7.30 вечором в приміщенні Українського Інституту Америки при 2 Е 79-та вулиці в Нью Йорку. На порядку нарад заїти уступаючи Управу, вибір нової Управи та плани діяльності Клубу. Управа Клубу розіслала повідомлення про Збори із закликом до всіх членів прибути на Загальні Збори.

ЮНАЦЬКІ ВІДБІВАНКОВІ ПЕРШОСТІ СУАСТ-СХІД

Відбіванкова Ланка Союзу Української - Американської Спортивних Товариств, делегатури Української Спортивної Централі на Сході ЗСА, алаштував в суботу, 18-го квітня 1970 в рухальковій залі Колумбія Гай Скул при Паркер Евані і Воллей Ст. у Мейнеланді, Н. Дж., Шості Юнацькі Відбіванкові Першості СУАСТ-СХІД. Зголошення до участі, разом із оплатою по 10.00 дол. від дружини, прийматиме до 17-го квітня господар і керівник змагань, спортивний референт Пласту, п. Ігор Сохан, ч. телефону (201) 391-2581. Головним суддею та відповідальним за проведення цих першостей буде ланковий СУАСТ-СХІД іж. Адриан Липичак. Початок змагань визначений на годину 10-ту ранку.

„Ч. С. Е.“ — Лівінгстон

УМСА 2:0

Чоловіча дружина „Б“ розпочала успішно сезон в турнірі „Лівінгстон Рекрейшен“. В складі „Б“ дружини виступили: Я. Мандій (ланковий), Я. Олійник, Б. Качмар, А. Бурчаківський, Ю. Стефанівський, В. Ткач, Ю. Юркевич, Баранецький.

К. С.

Василь Шарван очолив Боффалівський Відділ ФНУ

Боффало, Н. П. — 5-го квітня відбулися в українському домі „Дніпро“ річні Збори Фонду Катедри Українознавства в Гарвардському Університеті, що їх відкрив дотогочасний голова д-р Мірошніченко Грецишин і передав їх ведення виборній президії в складі: д-р Михайло Сайкевич, п. Атанас Кобрин і проф. Зенон Саган.

Уступаючи управа мала чим похвалитися, бо серед малої української боффалівської громади було зібрано на уфундування Катедри більше як 42,000 доларів.

Головним промовцем на Зборах був професор Омелян Прицак з Гарварду. Доповідач з'ясував досягнення і завдання Катедри і вичерпно відповідав на численні запити.

Збори вибрали нову управу: Василь Шарван — голова, адвокат д-р Андрій Дякун — заступник, д-р Євген Стецький — другий заступник, Степан Шенелайв — секретар, Василь Сивенький — скарбник. Контрольну Комісію очолили: д-р Мірошніченко Грецишин, д-р Нестор Процик, інж. Олександр Криницький.

Збори висловили подяку д-рові Євгенові Стецькову за черговий 500 доларовий дар на розбудову Катедри.

Праця MALE & FEMALE

BANK TELLERS
EXPERIENCED
and
TRAINEES

FOR NYC SAVINGS INSTITUTION LOCATED IN THE URBAN SECTION OF LOWER MANHATTAN.

THESE WILL BE FULL TIME JOBS WHICH OFFER MANY EMPLOYEE BENEFITS, IN ADDITION TO REGULAR SALARY.

Tel.: Mr. GOODALE
227-4040

Bankers Federal Savings

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНІОЮЗУ

СУБОТА,
18-го КВІТНЯ 1970 р.

НЮАРК, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Чорноморська Січ — 14 Вид. о год. 7-й веч. у Січовій залі, 690 Sanford Ave. Проситися чл. прибути на збори і вирішити заклади вистадки. — В. Роговський, предс. Ф. Мікуленець, кас., М. П. Отрок, секретар.

ЧЕСТЕР, Па. Місячні збори Т-ва Т. Шевченка — 156-й Вид. о год. 7-30 веч. На порядку: ухвалення пропозицій на 27 конвенцію УНС. Проситися чл. прибути. — В. Новак, секр.

SERVICE

ROBERT R. COPENHES
TRAVEL AGENCY
Наша спеціальність іміграційні проблеми.
2817 Bergenline Avenue
Union City, N.J.
Call: (201) 864-0468

ПЕРЕРІВКА ДОМІВ

Кухні, підвали, піддашки, прибудовки, покриття дахів, лазні, ванни, т. д. Загальні контракти, члени Торгової Палати, Better Business Bureau.
Jersey Basement & Attic Co.
333 Central Ave., Harrison, NJ
Питати за Peter Zecca
Тел.: 481-1865

Новина у 1970! Найкращий дарунок до України!

Спеціальні сертифікати на рублі. Найвища вартість за найкращу ціну!

Ваші криві зможуть вибрати з великого запасу різних товарів найкращої якості в країні, які продають за закордонну валюту. Виспосилатор, за половину ціни або й менше. Вимагайте нашого нового, безлітного каталогу!

INTERTRADE EXPRESS CORP.

125 East 23rd Street
NEW YORK, N.Y. 10010

УВАГА! Приймаємо замовлення на автомобілі й помешкання.

Читайте українські книжки і газети, бо часто читання веде до просвіти, а просвіта — це сила!

Н. Н.

СОЮЗІВКА — Кергонсон, Н. И.

ПОТРІБНО

РОБІТНИКА до ФІЗИЧНОЇ ПРАЦІ

Платня після умови.

Тел.: (914) 626-5641

або писати:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ESTATE

Kerhonsen, N.Y. 12446

М'ясо і ковбасні вироби

за підприємств виробом для смакування. Вироби у власній фабриці ковбас.

ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША яку найліпше люблять господарі і цілі родини. Зайдіть до найближчої КРАМНИЦІ KARL-ENHMER

KARL ENHMER

PORK STORES

Головна крамниця:

63-65 Fresh Pond Road Ridgewood — Brooklyn, N.Y.

Філія крамниці в Нью Йорку і поза містом.

ATA AMERICAN TRAVEL AGENCY

ЗАПІЯНУВАЛА

2 ТУРИ В УКРАЇНУ В ЦЬОМУ РОЦІ

Перша: 4-го червня — Київ (5), Львів (10), Тернопіль (3).

Друга: 13-го липня — Київ (5), Львів (9), Тернопіль (3), Лондон (1).

Відліти з НЮ ЙОРКУ. ЦІНА — 799 ДОЛ.

Перелет, готелі і харчі включені. Діти до 12 літ платять половину ціни. Місця ограничені.

Просимо вже зголошуватися.

ATA AMERICAN TRAVEL AGENCY

1857 West 47th Street Chicago, Ill. 60609

Тел.: (312) 376-7228 або 376-6755

SERVICE

КОНТРАКТОРИ

пошукують у Нью Джерсі 1 і 2 род. домі в поганому стані. Також площі 1 і 2 род. Плати-мо готівкою. Телефонувати: Bob (201) 273-2238 або (201) 743-0100

ПЕРЕРІВКИ ТА ДОДАТКИ

Веради та розвагові кімнати — стільники праці внутрі та на зовні. Всі типи камінів на-правок. Зовнішні малювання, цати, дахи та оббивання до-мів. Телефонувати: Bob (201) 273-2238 (201) 743-0100

Розшук

АННА ПЕТРУНЬКА
ПІДЛУЖА
пошукує свого брата
ІВАНКА ПЕТРУНЬКА
Перебував у Німеччині. По-ходив зі села Доботів, пов. Станіславів, Зах. Україна. Хто знав би про нього, або він сам, прошу писати на адресу: Anna Piddubna 48 White Street Bridgeport, Conn. 06610 USA. Проситися заграничні часо-писи по передрук.

For Rent

НА ВИНАЙМ ЧУДОВЕ 3 КІМНАТНЕ МЕШКАННЯ зі всіма угодженнями, нові-синій, ніколи не уживаний 10 куб. холодильник. Чини \$42.27. Свіжо малюване. Гол. у неді-лю о 10-й год. ранку у мешк. ч. 6, 534 East 6th St. Нью Йорк. або телефонувати CA 8-7878. Крім суботи.

Real Estate

3 КУПНОМ чл ПРОДАЖЕ: реальності, землі, бізнесу, вдаються до

СТЕПАНА КОВАЛЬЧУКА

Southland Associates
8252 Bisc. Blvd., Miami, Fla. 757-0661

Гантер, Н. П.

НА ПРОДАЖ

ДИМ І ДВА БОНГАЛА 3 УСТАТКОВАННЯМ

Понад два акри площі і ліска, над річкою Скорпі, в гарно-му, зашпаленому місці. Ідеаль-не місце для дітей літнього порою. Одна миля до лещетар-ських відділів. Телефонувати: Code (914) YOnkers 8-7673

НЮЙОРКСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС

та німецькі спеціальності

SCHALLER & WEBER

— ДІМ ЯКОСТЕЙ —

РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВИЖЕ М'ЯСНО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ

КОВБАСКИ • ШІНКИ

Великих крамниць Великих крамниць

In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 St.) TR 9-3047
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue VA 1-7088
In ASTORIA: 28-28 Steinway Street AS 4-3210
FRANKLIN SQUARE, L.I.: 981 Hempstead Tpk. 437-7877
In FLUSHING: 41-06 Main Street HI 5-2583
In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue DE 5-1154
In FLORENCE PARK, L.I.: 259 — 17 Hillside Avenue 843-6116
In ROUGHKNEPPLE, N.Y.: 450 Main Street (914) 454-9070
In EAST NORTHPORT, L.I.: 256 — A Lark Field Rd (516) 757-0801

КОЛИ ХОЧЕТЕ ВИСЛАТИ

ПОСИЛКУ - ДАРУНОК ДО СССР

ПОКОРИСТУЙТЕСЬ ПОСЛУГАМИ ПИРОКОВІДНОЇ ФІРМИ

PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, INC.

(Licensed by Vneshposyltorg)

EXECUTIVE OFFICE

1776 BROADWAY • NEW YORK, N.Y. 10019 • Tel.: 581-7729

Вислати через нашу фірму посилки доставляються на призначену адресу в найкоротшому часі. Доставка посилки гарантована. Належ-но м'яко пакується тут у наших крамницях і той, хто отримує по-силку, не платить нічого. При контрах фірми є склади з різними одгочасними товарами, харчовими продуктами, скринами на обуту і т. п. по дуже низьких цінах.

Фірма відчинена щоденно від 9 год. ранку до 6 вечора.

По суботах і неділях від 9 ранку до 4 по пол.

НАШІ ВІДДІЛИ:

BROOKLYN, N.Y. — 1536 Bedford Avenue
NEW YORK, N.Y. — 78 Second Avenue
NEWARK, NEW JERSEY — 378 Market Street
SOUTH RIVER, N.J. — 41 Whitehead Avenue
UTICA, N.Y. — 963 Bleecker Street
FARMINGDALE, N.Y. — Freewood Acres
PHILADELPHIA 23, Pa. — 631 W. Girard Avenue
ALLENSTOWN, Pa. — 126 Tilghman Street
LOS ANGELES 4, Cal. — 159 So. Vermont Ave.
CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue
BALTIMORE 31, Md. — 1900 Fleet Street
DETROIT 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue
HARTFORD 6, Conn. — 122-126 Hillside Avenue
JERSEY CITY, N.J. — 219 Montgomery Street
SYRACUSE, N.Y. 13204 — 515 Marcellus Street
CLEVELAND 13, Ohio — 1028 Kenilworth Avenue
HAMTRAMCK, Mich. — 11339 Jos. Campau Avenue
BUFFALO 12, N.Y. — 701 Fillmore Avenue
SO. BOSTON, Mass. — 396 West Broadway
TRENTON 10, N.J. — 1152 Deutz Avenue
RAHWAY, N.J. — 47 E. Milton Avenue

JN 7-6465
OR 4-1540
MI 2-2452
CL 7-8820
RE 2-7476
363-0494
PO 9-4507
HE 5-1654
DU 5-6580
HU 6-2818
DI 2-4240
385-8780
249-6218
HE 5-6368
475-9748
PR 1-0698
365-6740
TX 5-0700
AN 8-1120
EX 2-0306
381-8997

COSMOS PARCELS EXPRESS CORPORATION

(Ліценція В/О „ВНЕШПОСЛТОРГ“)

добре відома фірма, яка на противі багатьох літ скоро і точно обслуговує своїх багаточисленних клієнтів у ви-східні пачок-дарунків в Україну й інших частин ССР.

Відберіть нічого не платити. Тисячі задоволення клієнтів. Всі посилки забезпечені. Гарантована шкоро і точна доставка.

Всі наші відділи мають на складі великий вибір високо-якісних товарів по дуже поміркованих цінах.

COSMOS PARCELS EXPRESS CORPORATION

affiliated with PODAROGIFTS, INC.

приймає замовлення на ЦЕРТИФІКАТИ ДАРУНКІВ, автомобілів — ЗАПОРОЖЕЦЬ — ZAZ 966 в обмеже-ному числі, — холодильники, телевізори, радіо трансисти-ор, звуко-записувачі і багато інших товарів, також АПАРТА-МЕНТИ для своїх кривих і приятелів, які живуть в Україні і СССР.

За інформаціями і безплатними каталогами, звертатися до головного бюро або до всіх наших відділів.

COSMOS PARCELS EXPRESS CORPORATION

45 WEST 45th STREET, NEW YORK, N.Y. 10036

Tel.: 245-7905

ВІДДІЛИ:

New York, N.Y. 10003, 39 Second Avenue
New York, N.Y. 10011, 135 W. 14th St.
Brooklyn, N.Y. 11207, 2947 Fulton St.
Brooklyn, N.Y. 11211, 370 Union Avenue
Boston, Mass. 02118, 271 Shawmut Avenue
Boston, Mass. 02127, 331 West Broadway
Buffalo, N.Y. 14206, 332 Fillmore Avenue
Chicago, Ill. 60622, 2222 West Chicago Ave.
Chicago, Ill. 60608, 3333 S. Halsted Street
Cleveland, Ohio 44134, 5879 State Road
Irvington, N.J. 07111, 762 Springfield Avenue
Irvington, N.J. 07111, 1082 Springfield Avenue
Grand Rapids, Mich. 49504, 636-38 Bridge St. N.W.

Телефон:

AL 4-5456
CH 3-2583
647-6576
EV 4-4952
LI 2-1767
268-0068
TL 6-2674
BR 8-6966
WA 5-2737
884-1738
ES 2-4685
874-6446
GL 8-2256

Hamtramck, Mich. 48212, 11333 Jos. Campau Ave.
Hartford, Conn. 06114, 200 Franklin Avenue
Lakeview, N.J. 08701, 288 Main Street
Los Angeles, Calif. 90022, 960 S. Atlantic Blvd.
New Haven, Conn. 06519, 509 Congress Avenue
Newark, N.J. 07106, 698 Sanford Avenue
Passaic, N.J. 176 Market Street
Paterson, N.J. 99 Main Street
Philadelphia, Pa. 19122, 1214 N. 5th Street
Pittsburgh, Pa. 15203, 1307 E. Carson Street
San Francisco, Cal. 94115, 2076 Sutter Street
Worcester, Mass. 01610, 169 Millbury Street
Youngstown, Ohio 44503, 309 W. Federal Street

365-5255
246-9738
FO 8-5669
AN 1-2994
LO 2-1446
373-